



ផ្លូវជាតិលេខ ៤ សង្កាត់ គោរកៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុងភ្នំពេញ កម្ពុជា ប្រអប់សំបុត្រ ៧១ ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-២៩៤-៨០៤ ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-២៩៤-៨០៤ គេហទំព័រ: www.eccc.gov.kh
 National Road 4, Chaom Chau, Dangkao, PO Box 71, Phnom Penh. Tel : +855(0)23218914 Fax: + 855(0)23218941 Web: www.eccc.gov.kh

១. សេចក្តីផ្តើម

១. កាលពីថ្ងៃទី ០៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានទទួលសំណើរឃ្លីមពីភាគីទាំងអស់នៃសំណុំរឿង ០០២ ដែលបានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះកែប្រែដីកាបង្គាប់ឱ្យភាគីដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ដើម្បីរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ។ ដីកាបង្គាប់នេះតម្រូវឱ្យភាគីទាំងអស់ធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពបញ្ជីឈ្មោះសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អ្នកជំនាញ និងឯកសារផ្សេងៗ ដើម្បីរៀបចំសវនាការពិនិត្យភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២^១។

២. សារណា

២. ដើម្បីអនុវត្តអនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៤^២ ភាគីបានស្នើថា ខ្លួនគួរទទួលបានការលើកលែងដោយមិនបាច់អនុវត្តតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវ (១) ក្នុងការបញ្ចូលទៅក្នុងបញ្ជីឯកសាររបស់ខ្លួន នៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤ នូវឯកសារដែលបានទទួលយកជាភស្តុតាងរួចហើយ សម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ និង (២) មិនចាំបាច់ដាក់ជាពិសោធន៍បញ្ជីឯកសារ ព្រមទាំងបញ្ជីឈ្មោះសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ នៅថ្ងៃទី ០៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤^៣ នោះឡើយ។

៣. ដោយសារឯកសារមួយចំនួនត្រូវបានទទួលយករួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ទើបភាគីស្នើថា ការបន្ថែមលេខយោង E3 ទៅគ្រប់ឯកសារទាំងអស់នៅក្នុងបញ្ជីឯកសារដែលបានដាក់ជូនរួចហើយ គឺជាកិច្ចការមួយដែលត្រូវការពេលវេលាច្រើនពីភាគី និងពីផ្នែកបកប្រែភាសារបស់តុលាការ។ ភាគីក៏បញ្ជាក់ទៀតថា ការងារនេះអាចប៉ះពាល់ដល់ពេលវេលារបស់ខ្លួន ដើម្បីរៀបចំសវនាការ ជាពិសេសពេលវេលាដើម្បីកំណត់ថាតើឯកសារណាខ្លះដែលមិនទាន់ទទួលយកសម្រាប់

¹ ដីកាបង្គាប់ឱ្យភាគីដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពដើម្បីរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ឯកសារ E305 ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤ (“ដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព”)។

² អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ដែលមានចំណងជើងថា “ការបញ្ជាក់បំភ្លឺទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ភស្តុតាង និងនីតិវិធីដើម្បីកោះហៅសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញសាជាថ្មីឡើងវិញពីសំណុំរឿង ០០២/០១ សម្រាប់សំណុំរឿង ០០២/២” ឯកសារ E302/5 ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៤។

³ សំណើរឃ្លីមពីភាគីជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ទាក់ទងនឹងការដាក់ឡើងវិញនូវភស្តុតាងដែលបានទទួលយករួចនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ និងភាសានៃការដាក់ឯកសារ ឯកសារ E305/1 ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤ (“សំណើរឃ្លីម”) កថាខណ្ឌ ២ និង ៧។

សំណុំរឿង ០០២/០២ គួរតែដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងបញ្ជីឯកសាររបស់ខ្លួន។ បន្ថែមលើនេះទៀត ភាគីក៏កត់សម្គាល់ទៀតថា នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/២ ភាគីអាចពឹងផ្អែកលើឯកសារដែលបានទទួលយករួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១^៤។

៤. ភាគីក៏បញ្ជាក់ទៀតថា វានឹងមិនអាចទៅរួចឡើយដែលថា បញ្ជីឯកសារនេះត្រូវបកប្រែច្រើនជាងមួយភាសាឱ្យទាន់តាមកាលបរិច្ឆេទកំណត់ ដោយសារទំហំឯកសារ និងធនធានមានកម្រិត ជាពិសេសបើពិនិត្យមើលតម្រូវការបកប្រែភាសាសម្រាប់សាលក្រមនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១^៥។

៣. សំអាងហេតុ

៥. ការដាក់សម្ភារៈដើម្បីរៀបចំកិច្ចដំណើរការសវនាការមានចែងនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង^៦។ បើទោះបីជាវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០២ ទើបតែបានសម្រេចចុងក្រោយនាពេលថ្មីៗនេះក៏ដោយ ប៉ុន្តែភាគីទទួលបានការជូនដំណឹងជាច្រើនលើករួចហើយអំពីគោលបំណងរបស់អង្គជំនុំជម្រះ ដែលស្នើឱ្យដាក់សម្ភារៈដើម្បីរៀបចំសវនាការសម្រាប់សំណុំរឿងនៅក្នុងដំណាក់កាលនេះ ជាពិសេសគឺគោលបំណងរបស់អង្គជំនុំជម្រះដែលបានដាក់ចេញនៅក្នុងផែនការការងាររបស់ខ្លួនកន្លងមក^៧។

^៤ សំណើរឿម កថាខណ្ឌ ៣ និង ៥។

^៥ សំណើរឿម កថាខណ្ឌ ៤។

^៦ វិធានផ្ទៃក្នុង ៨០ (ការរៀបចំសវនាការ)។ វិធាននេះតម្រូវឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញា ដាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនូវបញ្ជីឈ្មោះសាក្សី និងអ្នកជំនាញដែលខ្លួនមានបំណងកោះហៅមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងសវនាការ ក្នុងរយៈពេល១៥(ដប់ប្រាំ)ថ្ងៃ គិតពីថ្ងៃដែលដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះចូលជាធរមាន។ ក្រុមមេធាវីការពារក្តី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចដាក់ជូនបញ្ជីឈ្មោះបន្ថែមក្នុងរយៈពេល ១៥(ដប់ប្រាំ)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានដាក់បញ្ជីឈ្មោះ។ ដោយអនុលោមតាមវិធាននេះ វាជាទម្លាប់របស់អង្គជំនុំជម្រះដែលត្រូវស្នើឱ្យមានការដាក់សម្ភារៈបន្ថែមពីលើបញ្ជីទាំងនោះ រួមទាំងបញ្ជីឯកសារផងដែរ។ ពេលវេលាកំណត់នៅក្នុងដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពគឺដាក់កាលបរិច្ឆេទកំណត់ស្រដៀងនឹងកាលបរិច្ឆេទកំណត់នៅក្នុងវិធាន ៨០ ខាងលើនេះ ដែរ។

^៧ អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដែលមានចំណងជើងថា “ផែនការការងាររបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង សម្រាប់សំណុំរឿង ០០២/០២ និងការកំណត់កាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់ឯកសារនាពេលខាងមុខ” ឯកសារ E301/5 ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣ កថាខណ្ឌ ១។ សំណុំរឿង ០០២/២ - ផែនការការងាររបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង (លម្អិត) ឯកសារ E301/5.1 ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣។ ប្រតិចារិក ថ្ងៃទី ១២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣ (កិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការ) ទំព័រ ៨៦ (ភាសាអង់គ្លេស)។ ប្រតិចារិក ថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៤ (“សវនាការស្តាប់ទស្សនករណីផ្ទាល់មាត់”) ទំព័រ ៧៥ (ភាសាអង់គ្លេស)។ សូមមើលផងដែរ សេចក្តីសម្រេចលើការបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ថែមលើសំណុំរឿង ០០២ និងវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០២ ឯកសារ E301/9/1 ថ្ងៃទី ០៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤ កថាខណ្ឌ ៤៦។

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរឿមទាក់ទងនឹងការដាក់ឡើងវិញនូវភស្តុតាងដែលបានទទួលយករួចហើយសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ និងការដាក់ឯកសារមួយភាសា/ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤។

អង្គជំនុំជម្រះរំពឹងថា ភាគីបានធ្វើការរៀបចំខ្លួន តាមផែនការនោះដែរ។ ច្បាប់ជាងនេះទៅទៀត នោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាធ្លាប់បានបង្ហាញរួចហើយអំពីការត្រៀមរួចជាស្រេចដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរ ការនីតិវិធីសំណុំរឿង ០០២/០២ ឱ្យបានឆាប់បំផុតនៅដើម ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៤^៨ ដែលនេះជា ស្ថានភាពមួយហាក់ដូចជាផ្ទុយពីសំណើសុំនេះ។

៦. សំណើរួមរបស់ភាគីសង្កត់ធ្ងន់លើបន្ទុកការងារបន្ថែមមកលើខ្លួន ដោយសារតែលក្ខខណ្ឌតម្រូវឱ្យ បញ្ចូលទៅក្នុងបញ្ជីឯកសាររបស់ខ្លួន នូវឯកសារដែលបានទទួលយកជាភស្តុតាងរួចហើយ។ អង្គ- ជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា គោលបំណងចម្បងនៃដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ដូចការបញ្ជាក់នៅក្នុងចំណងជើងដីកានេះស្រាប់ គឺការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពសម្ភារៈដែលបានដាក់រួច ហើយ^៩។ បញ្ជីឈ្មោះសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញដែលមានសក្តានុពល ព្រមទាំង បញ្ជីឯកសារផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង ០០២ ទាំងមូល ត្រូវបានដាក់រួចហើយតាំងពីដើម ឆមាសទីមួយ ឆ្នាំ ២០១១ មកម្ល៉េះ ពោលគឺក្រោយដំណាក់កាលស៊ើបអង្កេត ដែលនៅអំឡុងពេល នោះ ភាគីទាំងអស់មានលទ្ធភាពចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿងរួចហើយ^{១០}។ បន្ថែមលើនេះទៀត បញ្ជី ឯកសារផ្សេងៗដែលបានដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ បានចែក ជូនភាគីទាំងអស់ជាបន្តបន្ទាប់នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសវនាការ ហើយអាចរកមើលបាននៅក្នុង ប្រព័ន្ធផ្ទុកឯកសារ (Zylab) ដែលជាប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងកំណត់ហេតុ និងឯកសាររបស់ អ.វ.ត.ក^{១១}។

^៨ សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទាក់ទងនឹងវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០២ និងការកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនា ការ ឯកសារ E301/2 ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣។ ផែនការសវនាការសម្រាប់សំណុំរឿង ០០២/០២ ដែលបានស្នើឡើង ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា ឯកសារ E301/2/1 ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៣។ នៅពេលនោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាក៏បានដាក់បញ្ជី ឈ្មោះដំបូងអំពីឈ្មោះសាក្សីដែលមានសក្តានុពល។

^៩ ដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព កថាខណ្ឌ ១។ សូមមើលផងដែរ ដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់សម្ភារៈដើម្បីរៀបចំ សវនាការ ឯកសារ E9 ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១១។ បញ្ជីមួយចំនួនដែលភាគីបានដាក់ពីដំបូងរួចហើយ គឺមានច្រើន ភាសានៅក្នុង Zylab។

^{១០} សូមមើលផងដែរ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ពាក់ព័ន្ធនឹងភាពមិនប្រក្រតី ដែលតាមការចោទ ប្រកាន់ថាបានកើតឡើងនៅក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចស៊ើបសួរ (ឯកសារលេខ E221, E223, E224, E224/2, E234, E234/2, E241 និង E241/1) ឯកសារ E251 ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២ កថាខណ្ឌ ១៨។ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់ ខៀវ សំ ផន សុំពន្យារពេលការចាប់ផ្តើមសវនាការលើសំណុំរឿង ០០២/០២ រហូតដល់មានសាលក្រមស្តារលើសំណុំរឿង ០០២/០១ ឯកសារ E301/5/5/1 ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៤ កថាខណ្ឌ ១៣។

^{១១} បញ្ជីឯកសារអាចបញ្ជូនឱ្យប្រើប្រាស់បានតាមកម្មវិធីកុំព្យូទ័រផ្សេងទៀត។ សូមមើលផងដែរ អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះ សាលាដំបូងដែលមានចំណងជើងថា “សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់ នួន ជា សុំបញ្ជីឯកសារទាំងអស់ដែលត្រូវបានទទួលយក សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរួមទាក់ទងនឹងការដាក់ឡើងវិញនូវភស្តុតាងដែលបានទទួលយករួចហើយសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅ ក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ និងការដាក់ឯកសារមួយភាសា/ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤។

ហេតុដូច្នេះ វាហាក់ដូចជាថា ការងារបន្ថែមដូចដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងសំណុំរឿង គួរតែបានធ្វើ រួចរាល់ហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១។

៧. អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញទៀតថា ភាគីមានធនធានផ្សេងៗដែលខ្លួនអាចប្រើប្រាស់បានដើម្បីចាត់ ចែងបញ្ជីឯកសារទាំងនោះ រួមមាន មូលដ្ឋានទិន្នន័យជំនាញគ្រប់គ្រងភ័ស្តុតាង និងអ្នកគ្រប់គ្រង សំណុំរឿងដែលធ្វើការពេញម៉ោង ដើម្បីត្រួតពិនិត្យសម្ភារៈដែលបានដាក់ និងទទួលយកនៅក្នុង អំឡុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ភាគីក៏ទទួលបានជំនួយបច្ចេកទេសពីផ្នែករដ្ឋបាលតុលាការ និងផ្នែកព័ត៌មានវិទ្យាផងដែរ¹²។ អង្គជំនុំជម្រះរំលឹកថា វាជាភារកិច្ចរបស់ភាគីទាំងអស់នៅក្នុងកិច្ច ដំណើរការនីតិវិធីដែលត្រូវប្រើប្រាស់ធនធានទាំងអស់ដែលខ្លួនមាន ដើម្បីធានាថា ខ្លួនបានត្រៀម រៀបចំគ្រប់គ្រាន់ ហើយក្នុងករណីចាំបាច់ ភាគីត្រូវលើកឡើងបញ្ហាពាក់ព័ន្ធឱ្យបានទាន់ពេល វេលា¹³។ ក្នុងករណីដែលអាចធ្វើបាន ភាគីនីមួយៗក៏ត្រូវប្រើប្រាស់សមត្ថភាពផ្នែកភាសាក្នុងអង្គ- ភាពរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ដើម្បីកាត់បន្ថយទំហំការងាររបស់អង្គភាពបកប្រែភាសាឱ្យនៅកម្រិតអប្បបរ- មា¹⁴។

៨. ទោះយ៉ាងណា អង្គជំនុំជម្រះយល់ពីភាពស្មុគស្មាញនៃការគ្រប់គ្រងសំណុំរឿងនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២ ដែលមានឯកសាររាប់ពាន់ ហើយពាក់ព័ន្ធនឹងបុគ្គលជាច្រើននាក់ដែលអាចត្រូវកោះហៅឱ្យ មកបង្ហាញខ្លួននៅក្នុងសវនាការ។ អង្គជំនុំជម្រះក៏កត់សម្គាល់ថា បើពិនិត្យមើលធនធានមានកម្រិត របស់អង្គភាពបកប្រែភាសាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ដំណើរការធ្វើសេចក្តីព្រាងសាលក្រមនៅក្នុងសំណុំ

ជាភ័ស្តុតាងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ (ឯកសារ E295/5) ឯកសារ E295/5/1 ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៣។ ពិសេស ជាងនេះ យោងតាមសំណើមួយមកពីភាគីខ្លះ ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការបានបង្កើតផ្នែកថ្មីមួយនៅក្នុង Zylab ដើម្បីសម្រួលឱ្យបាន ចូលពិនិត្យមើលដោយផ្ទាល់ចំពោះឯកសារទាំងអស់ដែលបានទទួលយកនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១។

¹² អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដែលមានចំណងជើងថា “សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់ នួន ជា សុំបញ្ជីឯក សារទាំងអស់ដែលត្រូវបានទទួលយកជាភ័ស្តុតាងក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ (ឯកសារ E295/5) ឯកសារ E295/5/1 ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៣។

¹³ សំណើរឿងបានដាក់ក្នុងរយៈពេលជាងពីរសប្តាហ៍ ក្រោយពីការចេញដីកាបង្គាប់ឱ្យដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព។ ដំបូង ភាគីបានជូនដំណឹងអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង អំពីសំណើរបស់ខ្លួនតាមរយៈសារអេឡិចត្រូនិក ធ្វើជូនមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ផ្នែក ច្បាប់ នៅថ្ងៃទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤។

¹⁴ សូមមើលផងដែរ អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដែលមានចំណងជើងថា “ចម្លើយតបទៅនឹងសំណើតាមអ៊ីម៉ែល ដែលស្នើសុំការបន្ថែមថេរវេលា” ឯកសារ E295/6។ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន សុំឱ្យ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលជូនដំណឹងជាបីភាសាផ្លូវការ ឯកសារ E163/5/1/15 ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣។ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរឿងទាក់ទងនឹងការដាក់ឡើងវិញនូវភ័ស្តុតាងដែលបានទទួលយករួចហើយសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅ ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ និងការដាក់ឯកសារមួយភាសា/ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤។

រឿង០០២/០១ កំពុងតែដាក់បន្ទុកមួយចំនួនទៅលើអង្គភាពនេះក្នុងការជួយភាគីដើម្បីរៀបចំសំណុំ-
រឿង ០០២/០២។

៩. ដោយពិនិត្យលើកត្តាទាំងអស់ខាងលើនេះ អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា វាជាការសមស្របដែល
ត្រូវអនុញ្ញាតតាមសំណើរួមដែលបានលើកឡើងខាងលើនៅត្រង់ផ្នែកខ្លះ និងដោយផ្អែកលើករណី
ពិសេស។ ក្នុងករណីដែលអង្គភាពបកប្រែភាសាបង្ហាញថា អង្គភាពមិនអាចបញ្ចប់ការបកប្រែឯក-
សារពាក់ព័ន្ធឱ្យបានតាមពេលវេលាកំណត់នោះ ភាគីអាចដាក់បញ្ជីឯកសារ ព្រមទាំងបញ្ជីឈ្មោះ
សាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញតែមួយភាសាបាន។ បន្ទាប់មក ឯកសារបកប្រែត្រូវ
ដាក់ឱ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន¹⁵។ បន្ថែមពីលើនេះទៀត អង្គជំនុំជម្រះក៏នឹងពន្យារពេល
កំណត់សម្រាប់ការដាក់បញ្ជីឯកសារ ដែលត្រូវបញ្ចូលឯកសារយោងបន្ថែមលើឯកសារដែលបាន
ទទួលយកជាភស្តុតាងរួច សម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ព្រមទាំងពន្យារពេល
ការដាក់បញ្ជីតុលាការ រហូតដល់ថ្ងៃ សុក្រ ទី ១៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ យ៉ាងយូរបំផុត។

តាមសំណងហេតុខាងលើ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង សម្រេច៖

អនុញ្ញាត តាមសំណើរួម លើផ្នែកខ្លះ ហើយអនុញ្ញាតឱ្យភាគី (១) ដាក់បញ្ជីឯកសាររបស់ខ្លួនមិន
ឱ្យហួសពីថ្ងៃ សុក្រ ទី ១៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ និង (២) ដាក់បញ្ជីឯកសារ ព្រមទាំងបញ្ជីឈ្មោះ
សាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ តែមួយភាសា បន្ទាប់មកត្រូវដាក់ឯកសារបកប្រែឱ្យ
បានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង



និល ធីតា

¹⁵ អង្គជំនុំជម្រះ បានឯកភាពរួចហើយថា ភាគីដាក់ឯកសារតែមួយភាសាបាន បន្ទាប់មកត្រូវដាក់ឯកសារបកប្រែឱ្យបានឆាប់
តាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។ ឧទាហរណ៍ សូមមើល អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដែលមានចំណងជើងថា “ការ
ជូនដំណឹងបន្ថែមអំពីបែបបទនៃការដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការពិភាក្សាដេញដោល ឯកសារ E163/5/4 ។
សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរួមទាក់ទងនឹងការដាក់ឡើងវិញនូវភស្តុតាងដែលបានទទួលយករួចហើយសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅ
ក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២ និងការដាក់ឯកសារមួយភាសា/ ថ្ងៃទី ២១ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤។